

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**СТЕРЕОТИПНЫЙ РЕЧЕВОЙ ПОРТРЕТ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ
БРИТАНСКОЙ КОРОЛЕВСКОЙ СЕМЬИ (НА МАТЕРИАЛЕ
АНГЛОЯЗЫЧНОГО КИНОДИСКУРСА)**

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРА

Студентки 4 курса 413.2 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики

Гуровой Марии Дмитриевны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. фил. наук

_____ М. В. Золотарев

дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

_____ Г.А. Никитина

дата, подпись

Введение. На современном этапе развития лингвистической науки особое место, по нашему мнению, занимают исследования, направленные на изучение вопросов социокультурной неоднородности, отраженной в языке. Настоящее исследование своей целью определяет изучение речи членов британской королевской семьи, которая существенно отличается от речи обычного среднестатистического британца. Представляется оправданным утверждать, что подобное исследование позволяет выявить уникальные особенности речевого портрета члена британской королевской семьи в стереотипном преломлении англоязычного кинодискурса.

Актуальность выбранной темы выпускной квалификационной работы обусловлена необходимостью изучения стереотипного речевого портрета носителей престижного варианта (диалекта) английского языка. Исследования речевого портрета как ключевого компонента социального портрета индивидуальной и коллективной языковой личности позволяют, на наш взгляд, внести существенный вклад в изучение языковых стереотипов о носителях того или иного варианта языка.

Объект исследования – стереотипные представления о диалектных особенностях речи членов британской королевской семьи.

Предмет исследования – фонетические, лексические, грамматические и лингвокультурологические диалектные особенности речи члена британской королевской семьи, королевы Елизаветы II, стереотипно отраженные в англоязычном кинодискурсе.

Цель исследования – составление обобщенного стереотипного речевого портрета представителя престижного социолекта современной Великобритании.

Для достижения цели требуется выполнить следующие *задачи*:

1. Рассмотреть теоретические основы таких понятий как «социальный диалект», «речевой портрет», «языковая личность», «престижность» и «стигматизация» в социальном диалекте
2. Проанализировать и сравнить алгоритмы описания речевого портрета

3. Сформировать собственный алгоритм описания речевого портрета
4. Проанализировать речевые портреты актрис Клер Фой и Оливия Колман в соответствии с разработанным алгоритмом
5. Сравнить речевые портреты двух актрис и выявить их схожие и отличительные черты

В работе использовались такие *методы исследования* как анализ научной литературы, изучение и обобщение отечественных и зарубежных практик по теме исследования, сравнение, теоретический анализ и синтез, метод комплексного лингвистического описания, включающий наблюдение, контекстуальный анализ, обобщение и классификацию.

Методической и теоретической базой послужили работы как отечественных исследователей таких как М.В. Панов, Г.Г. Матвеева, Т.П. Тарасенко, Л.П. Крысин, О.Г. Алюнина, М.В. Китайгородская, Н.Н. Розанова, М.Н. Гордеева, так и работы таких зарубежных исследователей как Г. Глинц, М. Йилезен, Г. Хайке, Х. Штегер, Р. Водак, Р. И. Макдэвид, Дж. Фишман, Г. Хаммарштрот, У. Лабова, Питера Траджила, Элизабет Гордон, Джона Энглум и Шарлин Гессен-Бибер.

Материалом исследования является корпус текстовых примеров, отобранных методом сплошной выборки из исторического драматического сериала «The Crown», посвященного правлению королевы Великобритании Елизаветы II.

Научная новизна исследования состоит в том, что в настоящей дипломной работе с помощью комплексного подхода составляется обобщенный стереотипный речевой портрет британской королевы Елизаветы II на основе популярного сериала «The Crown» и проанализированы особенности королевской речи.

Теоретическая значимость работы заключается в разработке собственного алгоритма описания речевого портрета на основе изученных алгоритмов, а также в том, что полученные результаты могут способствовать

дальнейшему изучению социокультурных диалектных особенностей представителей престижного социолекта современного английского языка.

Практическая значимость работы заключается в том, что полученные результаты могут быть использованы в преподавании таких дисциплин, как «Практика устной и письменной речи», «Практическая фонетика», «Территориальные варианты изучаемого языка», «Теоретическая фонетика», «Лингвострановедение» и др.

Структура работы определена задачами исследования и логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка литературы.

В первой главе рассматриваются теоретические основы таких понятий как «социальный диалект», «речевой портрет», «языковая личность», «престижность» и «стигматизация» в социальном диалекте, в конце главы анализируются и сравниваются алгоритмы описания речевого портрета и формируется собственный алгоритм описания речевого портрета на основе проанализированных ранее алгоритмов.

Во второй главе анализируются речевые портреты актрис Клер Фой и Оливия Колман в соответствии с разработанным ранее алгоритмом и в конце главы сравниваются речевые портреты двух актрис и выявляются их схожие и отличительные черты.

В заключении делается общий вывод о проанализированном теоретическом материале, а также описываются результаты анализа эмпирического материала исследования.

Основное содержание. В первой главе «Теоретические основы изучения стереотипного речевого портрета представителя социолекта» рассматриваются такие ключевые понятия как «социальный диалект», «речевой портрет», «языковая личность», «престижность» и «стигматизация» в социальном диалекте.

На основе проанализированных подходов было дано определение понятия «социальный диалект». Социальный диалект представляется возможным трактовать прежде всего, как вариант языка, принятый в конкретной общественной группе, сформированный благодаря действию различных факторов и обладающий спецификой на всех уровнях языковой системы.

Основными факторами, влияющими на социальные диалекты, оказались биологические, психологические и социальные. Именно под влиянием данных факторов формируется речевое поведение человека.

Анализ научной литературы по теме исследования показал, что социальный диалект обладает такими чертами, как престижность, при которой некоторые диалекты могут считаться низко престижными, что привело к возникновению понятия скрытый престиж; и стигматизация, которая в социальном диалекте имеет негативную оценку со стороны общества, так как отличия на всех языковых уровнях являются причиной для негативной оценки.

Также был проведен анализ современных трактовок понятия «речевой портрет» у различных ученых. Сравнительно-сопоставительный анализ терминов «речевой портрет» и «языковая личность» показал, что «языковая личность – это объемная модель, определяемая с позиции языкового сознания и речевого поведения, получает свою текстовую репрезентацию в виде речевого портрета. В лингвоперсонологии языковая личность является объектом речевого портретирования, в свою очередь, речевой портрет – один из жанров описания языковой личности».

В последней части первой главы анализировались и сравнивались алгоритмы описания речевого портрета у различных исследователей и в итоге был сформирован собственный алгоритм описания речевого портрета. Представленный алгоритм сочетает в себе отдельно взятые компоненты иерархически организованной структуры речевого портрета О.Г. Алюниной. Также представленный в работе алгоритм анализа речевого портрета формировался с опорой на исследования таких ученых, как М.В. Китайгородская и Н.Н. Розанова. Благодаря анализу их исследований была

учтена важная особенность при составлении анализа речевого портрета: «фиксировать яркие диагностирующие пятна». В связи с этим, описание каждого языкового уровня не является целесообразным и в данном исследовании рассматривались только фонетический, грамматический, лексический и синтаксический уровни. Данный выбор обусловлен тем, что именно приведенные выше языковые уровни наиболее точно, на наш взгляд, отражают особенности королевского речевого портрета, потому что «яркие диагностирующие пятна» появляются именно на выбранных нами уровнях. Более того, в алгоритм анализа речевого портрета включен лингвокультурологический аспект, который отражает яркие особенности королевского речевого портрета и благодаря которому можно понять причины коммуникативного поведения языковой личности. Коммуникативное поведение языковой личности было также рассмотрено в практической части данного исследования.

Во второй главе «Анализ стереотипного речевого портрета представителя британской королевской семьи» описывается стереотипно речевой портрет Королевы Елизаветы II на материале кинодискурса сериала «The Crown». Анализировались речевые портреты актрис Клер Фой и Оливии Колман, сыгравших королеву Елизавету II в соответствии с разработанным в теоретической части алгоритмом. При описании речевого портрета актрисы Клер Фой были выявлены следующие особенности. На фонетическом уровне обнаружены выделяющиеся на фоне остальных такие звуки, как /æ/, /ə, ɪə/, /ɔ:/ и окончание –у. Именно эти звуки отличаются от стандартного британского Received Pronunciation.

К особенностям грамматического строя можно отнести употребление перфекта, который указывает на законченность, завершенность действий и процессов. Также представляется важным отметить частотность использования различных видов условных предложений: 0 тип, 1 тип и 2 тип. Использование данных типов условных предложений дает возможность акцентировать внимание не на истинности высказывания, а на факте свершения при выполнении определенных условий и т.д. Следующей

грамматической особенностью является модальность, которая выражается различными модальными глаголами *have to, can/could, might, shall*. Такое разнообразие использования модальных глаголов обусловлено необходимостью их различных функций.

Что касается лексических особенностей то, речь актрисы характеризуется наличием оценочных прилагательных, классом абстрактных существительных, обесцененной лексики, особых форм обращений к собеседнику, заниженной или завышенной реакцией на ситуацию в виде недооценки и переоценки, вертикального контекста, лексики религиозного характера, политических терминов и т.д. Такое лексическое разнообразие свидетельствует об уровне образования королевы и о широком круге должностных обязанностей.

Синтаксический уровень характеризуется такими особенностями как синтаксический параллелизм, цитирование, вопросительные предложения и градация. Благодаря вышеперечисленным особенностям достигается нужный эмоциональный эффект на слушателя.

Далее было рассмотрено коммуникативное поведение Елизаветы II в исполнении Клер Фой и выявлены такие особенности, как предложения в повелительном наклонении, наличие юмора, использование конструкций «*I would like to*» и «*I see*» и т.д. Все эти особенности коммуникативного поведения присущи только речи актрисы Клер Фой. При анализе традиций и ценностей можно сделать вывод, что Елизавета II глубоко уважает своего мужа принца Филиппа, уважает служащих, ценит доверительные отношения, а также является религиозным человеком. Можно заключить, что все выявленные особенности создают стереотипный речевой портрет Елизаветы II в исполнении актрисы Клер Фой.

При описании речевого портрета Елизаветы II в исполнении Оливии Колман были обнаружены следующие особенности. Фонетический уровень отличается наличием таких звуков, как /r/, /æ/, /ə, ɪə/, /ɔ:/, /əʊ/ отличных от стандартного британского произношения.

Что касается грамматического уровня, то здесь также присутствует перфект, свидетельствующий о необратимости процессов; присутствует модальность, передаваемая различными модальными глаголами have to, can/could/to be able to, might, must, should, shall.

Далее рассматривался лексический уровень, который содержит оценочные прилагательные, класс абстрактных существительных, заниженную или завышенную реакции на ситуацию в виде недооценки и переоценки, вертикальный контекст, лексику экономического характера, термины религиозного характера, политические термины и т.д. Вышеперечисленные приемы помогают предать чувства, эмоции и состояния королевы.

Следующим изучался синтаксический уровень, характеризующийся наличием вопросительных предложений, восходящей градацией, цитированием. Благодаря их использованию можно заметить негодование королевы, её неблагосклонность к кому-либо, ее интерес к какой-либо теме и т.д. Коммуникативное поведение персонажа содержит повелительное наклонение, самоиронию, намеки и юмор. Данные приемы передают характер личности, ее отличительные поведенческие черты. И последними анализировались традиции и ценности. В ходе анализа удалось определить, что королева ценит своих служащих и старается скрыть свои эмоции.

В конце второй главы был проведен сравнительный анализ 2 речевых портретов актрис. Речевые портреты Клер Фой и Оливии Колман имеют как сходства, так и различия. Представляется важным обратить внимание на возраст персонажей, который повлиял на фонетический, грамматический, лексический и синтаксические уровни, а также коммуникативное поведение. При сравнении фонетического уровня можно заключить, что особая артикуляция звуков /r/, /æ/, /ə, iə/, /ɔ:/ является схожей чертой в речи обеих актрис.

Сравнительный анализ грамматического строя показал, что использование условных предложений исключительная черта актрисы Клер Фой. Что касается модальности, то Клер Фой использует в своей речи

модальный глагол «have to» в то время как Оливия Колман использует модальный глагол «must». Модальные глаголы «can/could» используются актрисами для различных целей, а вот модальный глагол «shall» используется ими для схожих целей.

На уровне лексикона также есть схожие и отличительные черты. Оценочные прилагательные, обесцененная лексика, элементы оценки чаще встречаются в речи Клер Фой, чем в речи Оливии Колман. Термины из различных сфер деятельности используются разные, потому что события в сериале «The Crown» относятся к разным историческим событиям. Несмотря на большое количество отличий, на лексическом уровне также присутствуют и схожие черты. Например, использование абстрактных существительных, форм обращения, вертикального контекста является схожей чертой обеих актрис.

При анализе особенностей коммуникативного поведения обнаружены такие схожие черты как использование повелительного наклонения, чувства юмора, использование конструкции «I see», а отличительными чертами являются намеки, они используются только актрисой Оливией Колман, и конструкция «I would like to» чаще используется Клер Фой.

Последний пункт, подвергнутый сравнительному анализу: традиции и ценности. Анализ данного пункта показал только схожие черты такие как формулировка «My husband and I» и ценность служащих.

Заключение. В результате проведенного исследования был описан стереотипный речевой портрет члена британской королевской семьи королевы Елизаветы II на основе кинодискурса сериала «The Crown». Фокусом настоящего исследования была речь королевы Елизаветы II в исполнении актрис Клер Фой и Оливии Колман в сериале «The Crown». Анализ текстовых примеров, отобранных из сериала «The Crown», позволил сформировать речевой портрет Елизаветы II благодаря разработанному в теоретической части алгоритму анализа речевого портрета.

Анализ такой основополагающей теоретической основы настоящего исследования, как «социальный диалект» дает возможность заключить, что

социальный диалект – это вариант языка определенной общественной группы, сформированный под воздействием различных факторов и обладающий спецификой на всех уровнях языка. Более того было выявлено, что социальный диалект обладает такими чертами как престижность, а в некоторых случаях и стигматизация.

Комплексный анализ понятий «речевой портрет» и «языковая личность» показал взаимосвязь данных понятий. Языковая личность является объектом речевого портретирования, в то время как речевой портрет – это один из жанров описания языковой личности. С помощью научного метода сравнения и обобщения были проанализированы различные алгоритмы описания речевого портрета различных ученых и сделан вывод, что анализ речевого портрета заключается в характеристике разных уровней языковой личности. Анализ теоретических источников по теме исследования позволил сформировать собственный алгоритм анализа речевого портрета, основным принципом которого была фиксация только «ярких диагностирующих пятен» языковой личности.

В практической части данного исследования рассматривались и анализировались речевые портреты актрис Клер Фой и Оливии Колман на основе сериала «The Crown» в соответствии с разработанным в теоретической части алгоритмом анализа речевого портрета. После детального описания 2 речевых портретов актрис был проведен сравнительно-сопоставительный анализ речевого портрета и выявлены схожие и отличительные черты на каждом языковом уровне, при описании коммуникативного поведения и при анализе влияния ценностей и традиций. В итоге проведенного исследования был описан стереотипный речевой портрет члена британской королевской семьи королевы Елизаветы II на основе кинодискурса сериала «The Crown».

Согласно полученным результатам исследования, стереотипный речевой портрет Елизаветы II на фонетическом уровне отличает произношение таких звуков как /æ/, /ə, ɪə/, /ɔ:/, /r/, слов начинающихся на /wh/ и слов оканчивающихся на –у; на грамматическом уровне наличие условных предложений, употребление модальных глаголов; на лексическом уровне

отличается наличием оценочных прилагательных, абстрактных существительных, обесцененной лексикой, переоценки и недооценки, терминов из различных сфер деятельности; на уровне коммуникативного поведения используется повелительное наклонение, использование конструкции «*I would like to*», также встречается чувство юмора и выражение «*I see*»; а анализ традиций и ценностей показал, что королева Елизавета II ценит своих служащих и семейные отношения.

Перспективным направлением дальнейших исследований представляется сравнение полученных результатов с особенностями реального речевого портрета королевы Елизаветы II, что позволило бы исследовать не только социокультурные особенности художественного представления члена британской королевской семьи, но также и внутренние особенности кинодискурса, влияющие на создание стереотипных образов носителей языка.